



Bratislava, 23.04.2020

Všetkým účastníkom/
To all participant

Vec/Subject Matter

Vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie návrhu č. 2/
Clarification of information needed to elaboration of design no. 2

Vážený záujemca,

v súťaži návrhov na predmet „Grössling“ vyhlásenom v Úradnom vestníku EÚ pod značkou 2020/S 055-130909 zo dňa 18.03.2020 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 63/2020 zo dňa 19.03.2020 pod značkou 11697 - MNA boli vyhlasovateľovi doručené viaceré žiadosti o vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie návrhu:

Otázka č. 13

Sú naplánované tri organizované obhliadky objektu, ale nie sme si istí, či v prípade súčasných obmedzení z dôvodu pandémie koronavírusu je možné pripojiť sa k obhliadke a navštíviť, prípadne vstúpiť do budovy.

Odpoveď:

Odpoveď na túto otázku bola zodpovedaná v odpovedi na otázku č. 1 vo vysvetlení č. 1, ktorá bola zaslaná a zverejnená v systéme Josephine dňa 09.04.2020.

Otázka č. 14

Chceli by sme sa spýtať, či sa počíta s obhliadkou objektu Grossling v termíne 17.04.2020, ako je uvedené v súťažných podmienkach.

Odpoveď:

Odpoveď na túto otázku bola zodpovedaná v odpovedi na otázku č. 1 vo vysvetlení č. 1, ktorá bola zaslaná a zverejnená v systéme Josephine dňa 09.04.2020.

Otázka č. 15

Chceli by sme si iba overiť, či je potrebná registrácia pred predložením návrhu alebo nie.

Odpoveď:

Áno, na predloženie návrhu je potrebná registrácia autentifikácia v systéme Josephine, vid' článok VI. súťažných podmienok a Prílohu č. 3 súťažných podmienok. Pozri taktiež odpoveď na otázku č. 3 vo vysvetlení č. 1, ktorá bola zaslaná a zverejnená v systéme Josephine dňa 09.04.2020.



Otázka č. 16

Stále čakáme na potvrdenie o stave našej žiadosti. Do dnešného dňa nevieme, ale v Josephine stránke je napísané, že sa zaujímate o zákazku. Môžete nám, prosím, odpovedať, aby sme vedeli, či sa môžeme zúčastniť tejto súťaže?

Odpoveď:

Na predloženie návrh je potrebná registrácia a autentifikácia v systéme Josephine vid' článok VI. súťažných podmienok a Prílohu č. 3 súťažných podmienok. Pozri taktiež odpoveď na otázku č. 3 vo vysvetlení č. 1, ktorá bola zaslaná a zverejnená v systéme Josephine dňa 09.04.2020.

Otázka č. 17

Mám ďalšiu otázku týkajúcu sa obsahu súborov PDF, ktoré si možno stiahnuť na webovej stránke Josephine. Presnejšie o PDF: 10 staticky a stavebnotechnicky posudok. Na strane 24 autor odkazuje na prílohy, ktoré sa nazývajú P1, P2, P3, P4, P5, P6, P7, P8. Možno však nájsť iba prílohy P1, P2, P3 a P8.

P4, P5, P6, P7 chýbajú.

Odpoveď:

Zverejnenie príloh P4, P5, P6 a P7 nepovažuje vyhlasovateľ za podstatné pre navrhovanie v tejto fáze. Ich obsahom je dokumentácia odoberaných vzoriek a ich podrobné posúdenie, vrátane dokumentácie nevyhovujúcich vzoriek. Závěry, ktoré z týchto príloh vyplývajú sú zhrnuté v prílohe P8 (maximálne úžitkové zaťaženie podláh).

Otázka č. 18

Predmetom zadania je vytvorenie tzv. rezidenčnej zóny, ďalej sa v zadaní hovorí "V prístavbe na Vajanského nábreží je možné navrhovať zmeny najmä v podzemnom a prvých troch nadzemných podlažiach. Vyhlasovateľ má momentálne predstavu, že na 4. až 6. nadzemnom podlaží ostanú zachované byty. V súťažnom návrhu je možné prehodnotiť toto nastavenie." Je možné rezidenčnú zónu situovať do týchto, resp. niektorého z existujúcich bytov? V aktuálnej predstave vyhlasovateľa sa 4. až 6. nadzemné podlažie tohto objektu nebude týkať celého komplexu Grössling - teda ostáva ako samostatná odstrihnutá jednotka? Sú tieto byty obývané inými obyvateľmi, ktorí tam ostanú, alebo sú aktuálne nevyužitý?

Odpoveď:

Je možné umiestniť rezidenčnú zónu do niektorých z týchto bytov. 4. až 6. nadzemné podlažia sú súčasťou komplexu Grössling a riešeného územia v rámci tejto súťaže. Ako sa píše v zadaní – je možné prehodnotiť predstavu o zachovaní bytov na 4. až 6. nadzemnom podlaží. Tieto byty sú aktuálne obývané obyvateľmi.



Dear Candidate,

In the design competition, for the subject „Grössling“ published in the Official Journal of the EU under the reference 2020/S 055-130909 of 18.03.2020 and in the Public Procurement Bulletin no. 63/2020 of 19.03.2020 under the mark 11697 - MNA, the announcer received requests for clarification of relevant information for submitting a design.

Question no. 13

Three organised inspection is scheduled, but we are unsure if in the case of the current restrictions because of the coronavirus pandemic is makes it possible to join the inspection and visit/enter the building.

Answer:

The answer to this question was answered in answer to question no. 1 in the clarification no. 1, which was posted and published in the Josephine system on 09.04.2020.

Question no. 14

We would like to ask if the Grossling object is to be inspected at 17.40.2020, as stated in the competition conditions.

Answer:

The answer to this question was answered in answer to question no. 1 in the clarification no. 1, which was posted and published in the Josephine system on 09.04.2020.

Question no. 15

We would just like to double check if a registration prior to the submission of the proposal is needed or not

Answer:

Yes, registration and authentication is required in the Josephine system for the submitting design, see article VI. of the competition conditions and annex no. 3 of the competition conditions. See also the answer to question no. 3 in the explanation no. 1, which was send and posted in Josephine system on 09/04/2020.

Question no. 16

We still waiting the confirmation about the status of our request. Until today we don't know but on the josephine page is written that we are in the Intrested status. Can you please reply to us in order to know if we can participate on this tender?

Answer:

Registration and authentication is required in the Josephine system for the submitting design, see article VI. of the competition conditions and annex no. 3 of the competition conditions. See also the answer to question no. 3 in the explanation no. 1, which was send and posted in Josephine system on 09/04/2020.



Question no. 17

I have another question concerning the content of the PDF's which are free for download on the Josephine website. More precisely its about the PDF: 10 structural and constructional technical assessment. From page 24 on the author refers to annexes which are called P1, P2, P3, P4, P5, P6, P7, P8. I can only find P1, P2, P3 and P8. P4, P5, P6, P7 are missing.

Answer:

Annexes P4, P5, P6 and P7 are not considered essential by the announcer for drafting at this stage. They shall include documentation of the samples and their detailed assessment, including documentation of non-compliant samples. The conclusions that follow from these annexes are summarized in Annex No. 8 (maximum characteristic useful load of floors).

Question no. 18

In competition brief is need to create residential zone, in the brief is written: „Within the extension at Vajanského Nábřežie it is possible to design changes especially on the underground floor and on the first three floors. The current idea of the ANNouncer is that the apartments on the 4th to 6th floors shall be preserved. This setting may be reassessed in the competition design. " It is possible to situate the residential zone in these, resp. any of the existing apartments? In the current idea of the announcer, the 4th to 6th floors of this building will not cover the entire Grössling complex - so it remains as a separate cut-off unit? Are these apartments inhabited by other residents who stay there, or are they currently unused?

Answer:

It is possible to place a residential zone in some of these apartments. The 4th to 6th above-ground floors are part of the Grössling complex and part of the the object under consideration. As it is written in the assignment - it is possible to reconsider the idea of preserving apartments on the 4th to 6th floors. These apartments are currently inhabited by residents.

S pozdravom/Best regards

Mgr. Michal Garaj
vedúci oddelenia verejného obstarávania
head of public procurement department